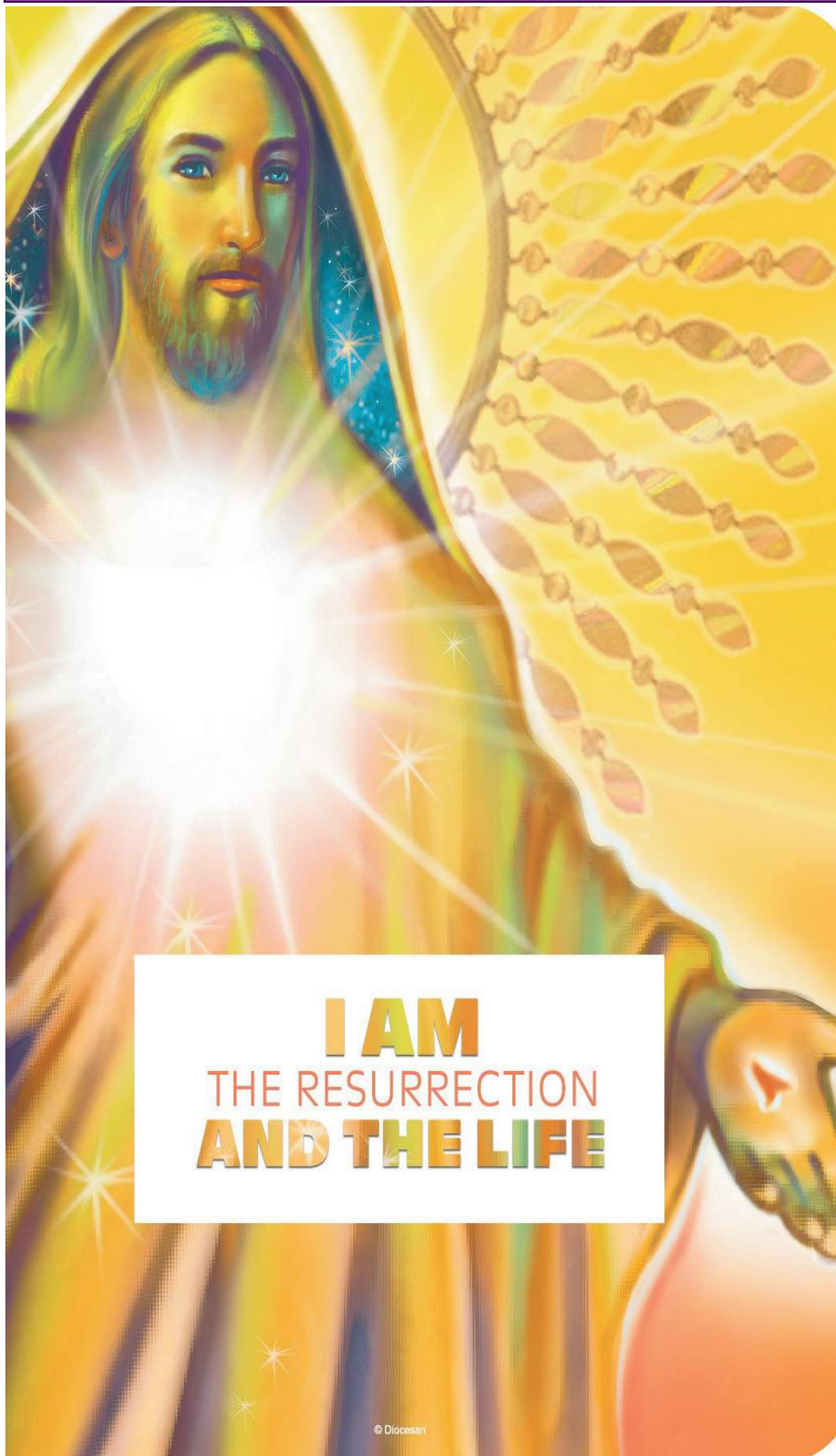


**Giáo Xứ**  
**Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH**



**I AM**  
**THE RESURRECTION**  
**AND THE LIFE**

**CHÁNH XỨ:**

**Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu**

**PHÓ XỨ:**

**Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD**

**Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước**

**Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM**

**Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký**

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE**

**297 West Par Street**

**Orlando, Florida 32804**

**Giờ Mở Cửa —Office Hours**

**8:00 AM tới 4:30 PM**

**Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ**

**(407) 894-6001 (cuối tuần)**

[thanhthomathienschool](mailto:thanhthomathienschool@philipminhparish.org)

[@philipminhparish.org](mailto:@philipminhparish.org)

**LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ**

**Thứ Hai tới Thứ Sáu:** 6:00 chiều: Kinh chiều  
6:30 chiều: Thánh Lễ

**Thứ Ba & Thứ Năm:** 8:00 sáng: Thánh Lễ

**Thứ Bảy:** 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

**Chúa Nhật:** 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lăn Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

**Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)**

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể:**

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

**Giải Tội:** Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa  
và những giờ hẹn riêng

**Rửa Tội:** Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

**Lớp Bí Tích Rửa Tội:** *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

**Xức Dầu Bệnh Nhân:** Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

**Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ:** Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

**15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (Office): (407) 896-4210 ■ ĐT. khẩn cấp: (407) 927-0403**

[www.PhilipMinh.Church](http://www.PhilipMinh.Church)

[office@PhilipMinh.Church](mailto:office@PhilipMinh.Church)

**Fax: (407) 896-4211**

**LỊCH PHỤNG VỤ***Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 1  
Mùa Chay 5***23/3 Thứ Hai:** *Thánh Turibô Môgrovêlô, Giám mục  
Đn 13:1-9,15-17,19-30,33-62; Ga 8:1-11***24/3 Thứ Ba:** *Ds 21-4-9; Ga 8:21-30***25/3 Thứ Tư: LỄ TRUYỀN TIN**  
*Is 7:10-14,8:10; Dt 10:4-10; Lc 1:26-38***26/3 Thứ Năm:** *St 17:3-9; Ga 8:51-59***27/3 Thứ Sáu:** *Gr 20:10-13; Ga 10:32-42***28/3 Thứ Bảy:** *Ed 37:21-28; Ga 11:45-57***29/3 CHÚA NHẬT LỄ LÁ -****TƯỜNG NIỆM CUỘC THƯƠNG KHÓ CỦA CHÚA**  
*Is 50:4-7; Pl 2:6-11; Mt 26:14-27:66***SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN****Thứ Hai – 23/3:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Kính Lòng Thương Xót Chúa

**Thứ Ba – 24/3:**

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Lăn hạt Mân Côi

**Thứ Tư – 25/3**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Lốp XT/RL lần đầu

**Thứ Năm – 26/3**

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

**Thứ Sáu – 27/3: Kiêng Thịt**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Đàng Thánh Giá

**Thứ Bảy – 28/3:****8:30 sáng: Làm đẹp Giáo Xứ - Parish Cleanup**

1:15 trưa: Các cấp Việt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông

3:00 chiều: Lốp Giáo Lý &amp; MCO+

4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể

**6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật****Chúa Nhật – 29/3:****8:00 sáng: Thánh Lễ**

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

9:30 sáng: Tiến Trình Dụ Tông (nhà #7)

**10:00 sáng: Thánh Lễ (Trực Tuyến – Livestream)**

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

**12:30 trưa: Thánh Lễ**

2:15 trưa: Thực Tập Tuần Thánh

**6:00 chiều: Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu****CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 27 & 28 tháng 3:****Lễ 6:00 chiều: GD Khoa Đình****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng: ÔB. Quốc Tài & Thu Hiền****Lễ 12:30 trưa:****TÔN VINH MẸ MARIA****Thứ Bảy, ngày 28/3 lúc 5:00 PM—Nhà 310****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 22/3 @ 1:45 PM**

CT. Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

**Chúa Nhật, ngày 29/3 @ 1:45 PM**

Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố/Knights of Columbus

**TÂM TÌNH MỤC TỬ**

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Vào Chúa Nhật qua, giáo xứ đã có phiên họp đức kết Hội Tết Về Nguồn mừng Xuân Bính Ngọ 2026. Đã có gần 100 người tham dự. Buổi họp rất vui nhộn, nhất là trong buổi liên hoan. Mọi người đều rất vui vẻ. Ban Tổ Chức đã báo cáo số tiền là: **Tổng thu: \$767,289. Tổng chi: \$374,862.57. Lợi nhuận: \$392,426.23.** Trong liên hoan “cám ơn nhau”, ông bà Nguyễn Anh Tuấn & Phương, Chủ Tịch Hội Đồng Tài Chánh đã tặng thêm số tiền để nâng lợi nhuận lên chẵn: **\$400,000.** Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của ông bà và của tất cả mọi người đã góp của, góp công sức để Hội Tết Về Nguồn được thành quả tốt đẹp. Số tiền chúng ta thu được sẽ bổ xung vào chương trình xây dựng của giáo xứ.

Lý do mà năm nay chúng ta được số lời nhiều hơn các năm trước là vì Ban Tổ Chức đã rất kỹ trong việc mua thực phẩm hầu mang lại sự chi phí thực phẩm xuống thấp và tiết kiệm cho giáo xứ. Đây là công lao của các trưởng nhóm và các chủ quán đã xem xét kỹ lưỡng. Công việc này đòi hỏi tính toán chi tiết mà đôi khi, là những thiện nguyện viên, chúng ta không để ý như các chủ nhà hàng. Xin chân thành cảm ơn mọi người đã cộng tác trong công việc đòi hỏi tỉ mỉ này.

Trong tâm tình tạ ơn, chúng ta, trước hết, tạ ơn Chúa đã cho gìn giữ Hội Tết được an toàn và bình an. Tạ ơn Chúa đã ban cho chúng ta thời tiết ôn hòa và tốt đẹp. Tôi cũng xin chân thành cảm ơn mọi thiện nguyện viên đã giúp cho Hội Tết của chúng ta được thành quả.

Vào ngày 11/3 qua, tôi và anh Trương Minh, Trưởng Ban Gây Quỹ, đã họp với Hội Đồng Tài Chánh Giáo Phận để xin cho giáo xứ chúng ta ứng ra hơn 1 triệu Mỹ kim để thực hiện giai đoạn kế tiếp. Trong phiên họp, Đức Cha, quý cha và mọi thành viên đã rất phấn khởi và khuyến khích giáo xứ chúng ta. Họ đã chấp nhận lời đề nghị và cho phép chúng ta xúc tiến giai đoạn kế tiếp là thiết kế.

Trong những công việc của giáo xứ, chúng ta tin thác vào sự quan phòng của Thiên Chúa và sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần. Vì thế chúng ta luôn cầu nguyện để xin ơn soi sáng cho công việc của giáo xứ chúng ta. Giáo xứ chúng ta được hiệp nhất và lớn mạnh cũng nhờ sự hăng say, hy sinh của quý anh chị em phục vụ giáo xứ cách chân tình và nhiệt tình. Tạ ơn Chúa cho những năm qua, từ ngày thành lập giáo đoàn và giáo xứ, Chúa đã gởi đến cho chúng ta những anh chị em luôn quảng đại hy sinh trong tình thần phục vụ. Ngay cả khi không giữ chức vụ, nhiều anh chị em cũng đã phục vụ hết lòng qua những công việc nhỏ cho đến công việc lớn để giáo xứ được phát triển. Sự hy sinh đó nói lên lòng ước muốn phục vụ Thiên Chúa và Giáo Hội qua giáo xứ.

Công việc phục vụ là của chung. Giáo xứ là một đại gia đình thì công việc lại càng nhiều; và càng nhiều việc thì cần nhiều người cộng tác. Cha ông chúng ta có câu: *“Cha chung không ai khóc”* để nói lên sự thờ ơ trong công việc chung của nhiều người. Tinh thần Kitô Giáo mời gọi mọi người hãy chân tình phục vụ trong yêu thương như chính Đức Kitô, Đấng là Thầy và là Chúa đã nêu gương phục vụ và hiến mình.

Xin Thiên Chúa luôn chúc phúc cho giáo xứ và những công việc mục vụ giáo xứ. Xin **“Đấng đã bắt đầu thực hiện nơi anh em một công việc tốt lành như thế, cũng sẽ đưa công việc đó tới chỗ hoàn thành cho đến ngày Đức Ki-tô Giê-su quang lâm.”** (Philippê 1:6) Xin Chúa luôn ban cho giáo xứ sự hiệp nhất và bình an.

Nguyện chúc quý ông bà và anh chị em mùa Chay thánh thiện và tràn đầy ơn thánh.

**Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu**



**LỄ LÁ/Palm Sunday**

Các thánh lễ vào cuối tuần tới, ngày 28 & 29/3 sẽ được bắt đầu ở ngoài với nghi thức làm phép và rước lá. Xin quý vị lấy lá trước khi bước vào cửa nhà thờ. **Cũng xin mỗi người chỉ lấy một cành lá mà thôi để đủ cho tất cả tham dự thánh lễ. Xin đừng xé lá, nhất là trong nhà thờ để giữ sạch sẽ cho thánh đường.** Cảm ơn.

**Vì thánh lễ khá dài, cho nên các thánh lễ sẽ bắt đầu sớm 5 phút.**

**THỰC TẬP CÁC THÁNH LỄ TUẦN THÁNH**

Xin mời tới tham dự buổi tập dượt vào **Chúa Nhật hôm nay, ngày 29/3**. Xin cảm ơn.

- Quý vị được chọn để rửa chân trong lễ Tiệc Ly - **2:15 PM**
- Quý thừa tác viên Lời Chúa cho Tam Nhật Thánh - **2:30 PM**
- Các em giúp lễ cho Tam Nhật Thánh - **2:45 PM**

**NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ CHÚA GIÊSU & DÂNG HẠT**

Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi Ngắm 15 sự Thương Khó Chúa Giêsu Kitô (ngắm đứng) và Dâng Hạt trong Tuần Thánh:

- **Chúa Nhật Lễ Lá, ngày 29/3 lúc 6:00 chiều**
- **Thứ Hai Tuần Thánh, ngày 30/3 lúc 7:00 (sau thánh lễ)**
- **Thứ Ba Tuần Thánh, ngày 31/3 lúc 7:00**

Cũng xin mời những ai biết ngắm xin tham gia. Xin vui lòng liên lạc với ông Trần Công Minh, trưởng ban Phụng Vụ hoặc ông Vũ Văn Tạo – (407) 810-7546. Xin cảm ơn.

**GIỜ CANH THỨC VỚI THÁNH THỂ CỦA CÁC HỘI ĐOÀN**

Vào chiều thứ Năm Tuần Thánh (ngày 02/4) sau thánh lễ Tiệc Ly sẽ có giờ canh thức cho tới nửa đêm. Để giờ canh thức với Thánh Thể được liên tục, các hội đoàn được chia để hướng dẫn. Mặc dầu các giờ do hội đoàn phụ trách hướng dẫn, mọi người vẫn có thể tham dự. Giờ canh thức sẽ ở trong thánh đường. Sau đây là giờ canh thức của các đoàn thể:

- 9:00 PM - 9:30 PM: Canh Thức chung trong thinh lặng (trong nhà thờ - sau đó Thánh Thể được đưa vào phòng hội 1 để các đoàn thể canh thức.)

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

**Thứ Hai:** + Phaolô Trần Bá Di (Vũ Văn Khanh)  
+ Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)  
+ Maria Nguyễn Thị Hoa  
+ Maria Đỗ Thị Nga (gia đình)  
+ Phaolô Nguyễn Thế Hoàng (Nguyễn H. Doan)  
+ Maria Phạm Bích Thủy (Phạm Ngọc)

**Thứ Ba:**

8:00: Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ (Kim Hương & các con)  
Tạ ơn Chúa  
+ Teresa Hoa (GD Vinh Sơn)  
+ Maria & Martinô  
+ Tiễn nhân và các linh hồn  
Bình an và chữa lành cho bà Nguyễn Thị Hợp  
(Nguyễn Phương Chi)

6:30: + Giuse Trần Thái Hoàng (Vũ Văn Khanh)

+ Maria 100  
+ Anna Nguyễn Thị Nam (Quỳnh Thanh)  
+ Maria Bùi Thị Lạng (Bùi Xuân Dương)

**Thứ Tư:** + Antôn Huỳnh Anh Kiệt

(Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh)

+ Phaolô Nguyễn Văn Ninh (Nguyễn Vũ Nhạ)  
+ Đaminh Vũ Đức Tài (Mai Vũ Thị Hương)

+ Anrê Trần Quốc Hùng

**Thứ Năm:**

8:00: + Phaolô Lê Văn Hoàng (Khôi & Chi)  
+ 3 linh hồn Giuse & các linh hồn

+ Phêrô Bùi Huy Chung (Bùi Xuân Dương)  
Bình an gia đình (Thuật & Bích)

6:30: + Anna Nguyễn Thị Nam (Quỳnh Thanh)

+ Maria Khánh

+ Các linh hồn

+ Phaolô Lê Văn Hoàng (Khôi & Chi)

**Thứ Sáu:** + Gioakim Phan Timmy (Kevin & Victoria)

+ Phaolô Hoàng (Nguyễn Vũ Nhạ)

+ Đaminh Vũ Đức Tài (Mai Vũ Thị Hương)

Tạ ơn Chúa

+ Anna Hiếu & Các linh hồn (GD Vinh Sơn)

+ Anrê Trần Quốc Hùng

+ Shelby (Trang Nguyễn)

+ Catherine Bùi Phan Nhung (Bùi Xuân Dương)

**Thứ Bảy:** + Simon Trần Ngọc Anh

+ Maria Mađalêna Đàm Thị Hương

+ Maria Trần T. Thanh Tú (Trần Công Minh & Linh)

+ Augustinô Nguyễn Vũ Báu (Kim Hương & các con)

+ Maria Nguyễn Thị Lưu (Thúy & Dung Nguyễn)

+ Phaolô Trần Bá Di

+ Phêrô Trần Thiện Toàn (Minh & Phương)

Bình an và chữa lành cho bà Nguyễn Thị Hợp

(Nguyễn Phương Chi)

**Chúa Nhật:**

8:00: + Maria Nguyễn Thị Hồng

(Nguyễn Thanh Thủy)

+ Maria Nguyễn Thị Lầy (Trần T Kim Cương)

10:00: + Đaminh Đỗ Đình Thi (gia đình)

+ Micae Nguyễn Văn Chi (Trần Tiến Vương)

+ Giuse Phạm Văn Lừng

+ Maria Nguyễn Thị Phương

12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

+ Đaminh Vũ Quang Minh (Bùi Thư & Quý)

+ Antôn Huỳnh Anh Kiệt (gia đình)

**DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN**

Cuối Tuần – ngày 14/3 & 15/3:

Bao thờ (378): \$8,322.00

Không bao thờ \$1,715.00

Tổng cộng: \$10,037.00

*Thank you*



**OUR CATHOLIC APPEAL**  
The Catholic Foundation of Central Florida

**QUỸ DÂNG CÚNG  
OUR CATHOLIC APPEAL**

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã quảng đại đóng góp cho Đức

Giám Mục giáo phận Orlando trong quỹ Our Catholic Appeal. Đã có 59 (5.5%) quý thành viên trong và ngoài giáo xứ hứa dâng cúng \$30,246. Chỉ tiêu của giáo xứ là \$130,000 để đóng góp cho giáo phận. Nếu mỗi gia đình cố gắng hứa đóng góp, chỉ tiêu này sẽ đạt được.

Nếu chưa thực hiện cơ hội để giúp Đức cha trong công việc mục vụ Giáo Phận, xin vui lòng lấy phong thơ trên bàn trước nhà thờ để đóng góp. Quý vị cũng có thể đóng góp online. Xin vào trang mạng: **www.OurCatholicAppeal.org** Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị đóng góp cho Giáo Hội.

## CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH Và PHỤC SINH

### LỄ LÁ – Chúa Nhật – 29/3

**Thánh Lễ:** 6:00 chiều (thứ Bảy)

8:00, 10:00 sáng và 12:30 trưa

(Tất cả các lễ sẽ bắt đầu sớm 5 phút)

**Ngắm Sự Thương Khó Chúa Kitô  
và dâng hạt:** 6:00 chiều

### Thứ Hai – 30/3

**LỄ DẦU:** Được cử hành bởi

Đức Cha Gioan Noonan cùng các linh mục Giáo Phận tại **Giáo Xứ Holy Family (Thánh Gia)** lúc **11:00 sáng**

Trong thánh lễ này các dầu thánh sẽ được làm phép và các linh mục sẽ lặp lại lời hứa khi chịu chức linh mục.

**Thánh lễ tại giáo xứ:** 6:30 chiều

**Ngắm Sự Thương Khó Chúa Kitô  
và dâng hạt:** 7:00 chiều

### Thứ Ba – 31/3

**Thánh lễ:** 8:00 sáng & 6:30 chiều

**Giải Tội:** 8:30 – 9:30 sáng

11:30 sáng – 12:30 trưa

7:00 chiều – 8:30 tối

**Ngắm Sự Thương Khó Chúa Kitô và  
dâng hạt:** 7:00 chiều

### Thứ Tư – 01/4

**Thánh lễ:** 6:30 chiều

## TAM NHẬT THÁNH VƯỢT QUA

### THỨ NĂM TUẦN THÁNH – 02/4

(Không có thánh lễ 8:00 sáng)

**Thánh lễ Tiệc Ly và Rửa Chân:**  
**7:30 chiều**

**Canh thức** sau thánh lễ tới nửa đêm;

**Kinh Đêm:** 11:30 đêm

### THỨ SÁU TUẦN THÁNH – 03/4

(Ăn chay và kiêng thịt)

**Đàng Thánh Giá:** 3:00 chiều

**Tưởng Niệm Cuộc Khổ Nạn Chúa:**  
**7:30 chiều**

### THỨ BẢY VỌNG PHỤC SINH – 04/4

**Thánh lễ Vọng:** 8:00 tối

(Không có thánh lễ 6:00 chiều)

### CHÚA NHẬT PHỤC SINH – 05/4

**Thánh lễ:**

8:00, 10:00 sáng, và 12:30 trưa

**Easter Eggs Hunt:** 11:30 sáng

**Bí Tích Rửa Tội Trẻ Em:** 1:45 trưa

- 9:30 PM – 10:00 PM: Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Quý Thầy cô & ban Điều Hành trường Thánh Trần Văn Thiện.
- 10:00 PM - 10:30 PM: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Các Bà Mẹ Công Giáo & Huynh Đoàn Đaminh & Hội Legio Mariae, Phong Trào Cursillo & Chi Đoàn Knight Columbus.
- 10:30 PM – 11:00 PM: Chương Trình Thăng tiến Hôn Nhân.
- 11:00 PM - 11:30 PM: Các Ca Đoàn
- 11:30 PM - Kinh đêm chấm dứt canh thức.

Các nhóm được chỉ định sẽ hướng dẫn giờ canh thức của mình. **Xin kết thúc 5 phút sớm để có thời gian thay đổi giữa các nhóm.** Xin vui lòng giữ đúng giờ.

## GIỜ GIẢI TỘI / CONFESSIONS

**Hằng ngày:** 5:50 chiều – 6:15 chiều

**Thứ Bảy:** 5:00 chiều – 5:45 chiều

**Chúa Nhật:** 7:00 – 7:45 sáng

11:30 sáng – 12:15 trưa

*Không có giải tội trước lễ 10:00 sáng*

## Trong Tuần Thánh

**Thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư:** 5:50 chiều tới 6:15 chiều

**Thứ Ba, ngày 31/3:** 8:30 – 9:30 sáng

11:30 sáng – 1:00 trưa

7:00 chiều – 8:30 tối

**Quý vị cũng có thể hẹn riêng với quý cha nếu không thể tới trong những giờ này.** Sau những giờ này **sẽ không có giờ giải tội trước các thánh lễ Tam Nhật Thánh và Chúa Nhật Phục Sinh**, vì quý cha cần thời giờ để chuẩn bị tâm hồn, các bài giảng và chuẩn bị cho thánh lễ. Xin cảm ơn.

## LỄ TRUYỀN DẦU - CHRISM MASS

Đức cha Gioan Noonan, Giám Mục Giáo Phận Orlando, sẽ cử hành lễ Truyền Dầu vào **Thứ Hai Tuần Thánh, ngày 30/3 lúc 11 giờ 00 sáng tại Giáo Xứ Holy Family**. Trong thánh lễ này, các dầu thánh được dùng trong các nhà thờ để ban sức sống Bí Tích cho các tín hữu được làm phép. Các linh mục cũng lặp lại lời hứa lúc thụ phong Linh Mục. Trong thánh lễ này, Giáo Phận cũng mừng với các linh mục kỷ niệm Ngân Khánh (25) và Kim Khánh (50) Thụ Phong Linh Mục.

Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự và cùng hiệp thông với Đức Cha và quý linh mục trong ngày trọng đại này.

## BAN TRẬT TỰ

Ban Trật Tự cần một số anh chị em phụ giúp hướng dẫn bãi đậu xe vào Lễ Vọng Phục Sinh, 8:00 PM thứ Bảy, ngày 04/4 và lễ 10:00 sáng Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 05/4. Xin liên lạc anh Dương Đình Bằng (407-927-2452). Chân thành cảm ơn sự hy sinh của quý vị.

## BUỔI VUI CHƠI TÌM TRÚNG PHỤC SINH

Để mừng lễ Phục Sinh, Giáo xứ và Nhóm MCO+ sẽ tổ chức một buổi Tìm Trứng Phục Sinh cho các em nhỏ. Chi tiết như sau:

**Ngày:** Lễ Phục Sinh, **Chúa Nhật ngày 05/4/2026**

**Thời giờ:** 11:30 sáng (sau lễ 10:00 sáng)

**Địa điểm:** Nhà 302

Mời các em đến chung vui và đem theo giỏ đựng trứng.

To celebrate Easter, the parish and the MCO+ group will host an



Easter Eggs Hunt at our parish for the children. Details are as follows:

**Date:** *Easter Sunday, April 5, 2026*

**Time:** *11:30 AM* - after the 10:00 morning Mass

**Place:** *Behind the church*

**TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN  
GHI DANH HỌC GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ & MCO  
NIÊN HỌC 2026-2027**

Trường Thánh Trần Văn Thiên sẽ bắt đầu ghi danh từ ngày 01/4. Xin thông báo thể thức ghi danh cho năm học tới sẽ thay đổi như sau:

- **CÁC HỌC SINH CŨ:** Trường sẽ **KHÔNG IN** đơn cho học sinh cũ và cũng **KHÔNG GỎI** đơn về nhà. Quý phụ huynh cần phải ghi danh trực tiếp tại các bàn ghi danh. Trường sẽ chỉ có bàn cho phụ huynh ghi danh trực tiếp những ngày có lớp học (thứ Bảy) và sau các thánh lễ (thứ Bảy và Chúa Nhật) của hai cuối tuần 11-12 tháng 4 và 27-28 tháng 6 mà thôi.
- **Thời gian ghi danh:** từ 1/4/26 đến 30/6/26 (ba tháng)
- Nếu không thể đến nhà thờ để ghi danh trực tiếp, quý phụ huynh có thể lấy đơn trống được để trước thánh đường hoặc trên mạng của trường thông qua mạng của giáo xứ, và gửi về Trường trước ngày hết hạn – **ngày 30/6/2026 (June 30, 2026)**
- Vì nhà trường bị giới hạn phòng ốc, cho nên ai ghi danh trước sẽ được nhận trước. Khi hết chỗ thì trường học sẽ không nhận thêm.
- Khi ghi danh trực tiếp, phụ huynh có thể trả bằng chi phiếu (check) hoặc thẻ tín dụng (credit card). Nếu dùng thẻ tín dụng, nhà trường sẽ thêm 3% lệ phí.
- **CÁC HỌC SINH MỚI:** Xin vui lòng lấy đơn được để trước thánh đường hoặc trên mạng của Trường thông qua trang mạng của giáo xứ.

**CÔNG VIỆC BÁC ÁI MÙA CHAY  
Acts of Charity During Lent**

Trường Thánh Trần Văn Thiên thực hiện công việc bác ái:

- **Chén Gạo Tình Thương (Rice Bowl)**
- **Áo sơ-mi dài tay** cho những công nhân trong nông nghiệp để bảo vệ khỏi những thuốc rầy họ khi hái trái cây. Xin đừng cho áo quá cũ.

**Chúa Nhật tới, ngày 29/3 là ngày cuối cùng thu nhận** cho những công việc bác ái này. Xin cảm ơn sự quảng đại và quan tâm của quý ông bà và anh chị em.

**RAO HÔN PHỐI**

Anh **Gioan Baotixita Mai Huỳnh**, con ông bà Mai Tuất & Yến, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida, sẽ kết hôn với cô **Theresa Lê Ai Nhi Diana**, con ông bà Lê Quang Michael & Thu, hiện cư ngụ tại Orlando, Florida. (Rao lần 3)

Ái biết đôi này có mắc ngăn trở gì thì buộc phải trình quý cha. Nếu không trình thì mắc lỗi nặng. Xin cảm ơn.



**The Kids' Bulletin**  
*God Raises People  
from the Dead!*



In today's Old Testament reading God promised His people that He would raise them from their graves. In the Gospel story Jesus raised His friend Lazarus from the dead. At the end of time God will raise everyone from the dead.

God does not like death. We all have to die because we are sinful, but God wants to raise us from the dead, like Lazarus.

Did you know that there is something worse than dying? Sinning is worse than dying, because when you commit a mortal sin you kill God's life in your soul. When you die you know that your body will rise again, but if you are not sorry for any serious sins then your soul will go to Hell because it doesn't have God's life in it. In Lent

we should try to get rid of all the sin in our souls by going to Confession so that our souls will have God's life in them and be ready to celebrate Jesus' resurrection at Easter!



In today's Gospel reading, Jesus finds out that his friend Lazarus has died.

Can you find your way through the maze to the tomb where Jesus will raise him from the dead?

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:**

**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068  
**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan  
**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:**

**Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746  
**Thư Ký HĐMV:**  
 B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524

**Ban Giáo Dục:**

Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124

**Ban Phụng Vụ:** Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140

Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298

Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413

**Ban Văn Hóa/Truyền Thông:**

Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770

Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885

Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859

**Ban Xã Hội:** Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888

Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

**Ban Đời Sống Tông Đồ:**

Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991

**Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:**

A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881

Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyên (407) 683-5044

Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983

**Mục vụ Bệnh Nhân:**

Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235

**Giáo Lý/Việt Ngữ:**

C. Dương Lily Phương (407) 756-4689

**Tiến Trình Dự Tông:**

Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168

**Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:**

Ô. Tống Qưới (407) 446-9587

**Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):**

Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:**

A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:**

B. Phạm T. Thủy Nga (407) 456-0708

**PhongTrào Cursillo:**

Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)

(714) 925-2080

**Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):**

Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515

**Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Hồ David (407) 271-6967

**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:**

C. Trần Thu Phương (407) 484-6281

**HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô**

B. Trương Thị Phượng (407) 810-7546

**Ca Đoàn Thiên Ân:**

A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893

**Ca Đoàn Hiên Linh:**

A. Lê Tiến Long (407) 733-3474

**Ca Đoàn Thánh Gia:**

C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569

**Ca Đoàn Thánh Linh:**

A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028

**Ca Đoàn Emmanuel &**

**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**

A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

**SUY NIỆM LỜI CHÚA****22/3 - CHÚA NHẬT -****HƯỚNG VỀ PHỤC SINH**

*“Chính Thầy là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Thầy, thì dù đã chết cũng sẽ được sống.” (Ga 11,25)*

**Sống Lời Chúa:** Tôi sẽ hướng mọi việc mình làm, mọi sự kiện cuộc sống mình về màu nhiệm phục sinh.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, màu tím của mùa Chay là màu của buồn thương và sám hối. Nhiều khi con cảm thấy hụt hẫng, tối tăm trong đời, nhất là khi đối diện với cái chết của những người thân. Xin cho màu trắng Phục Sinh giúp con can đảm trung thành sống theo những gì Mùa Chay đòi hỏi, để cũng được phục sinh với Chúa. Amen.*

**23/3 - THỨ HAI -****HỌC VỚI THẦY GIÊ-SU**

*“Tôi cũng vậy, tôi không lên án chị đâu! Thôi chị cứ về đi, và từ nay đừng phạm tội nữa!” (Ga 8,11)*

**Sống Lời Chúa:** Học cách cân nhắc lời nói và nuôi dưỡng sự hiền hòa.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin cho con không mỗi một khi sống khoan dung, tha thứ và học biết thứ tha. Amen.*

**24/3 - THỨ BA - ĐẲNG CHỊU ĐÓNG ĐINH LÀ ĐẲNG HẰNG HỮU**

*“Khi các ông giương cao Con Người lên, bấy giờ các ông sẽ biết là Tôi Hằng Hữu.” (Ga 8,28)*

**Sống Lời Chúa:** Làm dấu Thánh Giá cách sốt sắng để tuyên xưng Đấng bị treo trên thập giá là Đấng Hằng Hữu.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, Chúa hằng sống muôn đời. Xin ban ơn giúp sức để chúng con làm chứng cho sự hằng hữu của Chúa bằng cuộc sống được hướng dẫn bởi đức tin.*

**25/3 - THỨ TƯ - Lễ Truyền Tin****XIN CHÚA CỨ LÀM**

*“Vâng, tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Chúa cứ làm cho tôi như lời sứ thần nói.” (Lc 1,38)*

**Sống Lời Chúa:** Tâm sự với Chúa: *“Lạy Chúa hoàn cảnh của con bây giờ là... (kể ra), nhưng xin Chúa cứ làm cho con như thánh ý Chúa muốn.”*

**Cầu nguyện:** *Lạy Mẹ Ma-ri-a xin dạy con biết thưa hai tiếng “Xin Vâng” như Mẹ. Hoặc hát bài “Xin Vâng.”*

**26/3 - THỨ NĂM -****CHỌN LỰA GIỮ LỜI CHÚA**

*Chúa Giê-su nói với người Do Thái rằng: “Quả thật, quả thật, Ta bảo các ngươi: Nếu ai giữ lời Ta, thì muôn đời sẽ không phải chết.” (Ga 8,51)*

**Sống Lời Chúa:** Mỗi ngày bạn đọc một đoạn Lời Chúa và dành những phút thật riêng tư để suy niệm Lời ấy, để Lời Chúa trở thành nguồn sức sống cho bạn.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin giúp con biết giữ Lời Ngài trong trái tim và biến Lời ấy thành hành động yêu thương mỗi ngày. Amen.*

**27/3 - THỨ SÁU -****BÌNH TÂM TRƯỚC KHỔ ĐAU**

*Bấy giờ họ tìm cách bắt Đức Giê-su, nhưng Người đã thoát khỏi tay họ. Người lại ra đi, sang bên kia sông Gio-đan, đến chỗ trước kia ông Gio-an đã làm phép rửa. Nhiều người đến gặp Đức Giê-su... Ở đó, nhiều người đã tin vào Người.” (Ga 10,39-42)*

**Sống Lời Chúa:** Noi gương Đức Giê-su, tôi sẽ tập đón nhận những vất vả, đau khổ, gánh nặng cuộc đời với một thái độ bình tâm và phó thác nơi Chúa.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, chiêm ngắm cung cách Chúa trong những ngày trước khổ nạn, chúng con khâm phục thái độ bình tâm anh hùng, yêu thương phó thác của Chúa. Xin cho chúng con học theo mẫu gương ấy của Chúa, để chúng con sẵn sàng đón nhận những đau khổ, vất vả của cuộc đời với tâm tình mến yêu và phó thác. Amen.*

**28/3 - THỨ BẢY -****CHẾT THAY CHO TOÀN DÂN**

*Cai-pha nói: “Thà một người chết thay cho dân còn hơn là toàn dân bị tiêu diệt.” (Ga 11,50)*

**Sống Lời Chúa:** Chiêm ngắm Chúa trên thập giá với tình yêu ba chiều kích trên đây.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa chết thay cho con và muôn người. Nhờ vậy, con được làm con cái Chúa, môn đệ của Ngài. Xin giúp con từ nay sống đức tin với niềm xác tín rằng con được Chúa yêu thật nhiều. Amen.*





**TIN MỪNG - Gospel**  
**Gio-an/ John 11:3-7, 17, 20-27, 33b-45**

...Người xúc động và hỏi: “Đã an táng Ladarô ở đâu?” Họ thưa: “Thưa Thầy, xin đến mà xem”. Chúa Giêsu rơi lệ. Người Do-thái liền nói: “Kìa, xem Ngài thương ông ấy biết bao!” Nhưng có mấy kẻ trong đám nói: “Ông ấy đã mở mắt người mù từ khi mới sinh mà không làm được cho người này khỏi chết ư?” Chúa Giêsu lại xúc động; Người đi đến mộ.

Mộ đó là một hang nhỏ có tảng đá đặt trên. Chúa Giêsu bảo: “Hãy đẩy tảng đá ra”. Martha là chị người chết, thưa: “Thưa Thầy, đã nặng mùi rồi vì đã bốn ngày”. Chúa Giêsu lại nói: “Ta đã chẳng bảo con rằng: Nếu con tin, thì con sẽ xem thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?” Thế là người ta cất tảng đá ra. Chúa Giêsu ngước nhìn lên và nói: “Lạy Cha, Con cảm tạ Cha đã nhậm lời Con. Con biết Cha hằng nghe lời Con. Nhưng Con nói lên vì những người đứng xung quanh đây, để họ tin rằng Cha đã sai Con”. Nói rồi, Người kêu lớn tiếng: “Ladarô! Hãy ra đây!” Người đã chết đi ra, chân tay còn quấn những mảnh vải, trên mặt quấn khăn liệm. Chúa Giêsu bảo: “Hãy cởi ra cho anh ấy đi”.

Một số người Do-thái đến thăm Maria, khi được chứng kiến những việc Chúa Giêsu làm, thì đã tin vào Người.

**Suy Niệm:** Đức Giêsu đến Bêtanیا để cho Lazarô chết bốn ngày sống lại. Ngài tuyên bố với Mácta rằng: “Ta là sự sống lại và là sự sống, ai tin Ta dầu có chết cũng sẽ được sống. “Đức Giêsu là sự sống. Trong Ngài chúng ta mới được hạnh phúc, được trường sinh vĩnh cửu.

Muốn được sống đời đời với Đức Giêsu, ngay từ đời này ta phải sống bằng sự sống của Ngài: Tức là sống trong ơn thánh, lãnh nhận các bí tích, thực thi bác ái, hy sinh và chuyên cần cầu nguyện

Lạy Chúa Giêsu là sự sống và là sự phục sinh của chúng con. Xin Chúa dạy chúng con biết tìm kiếm cho mình sự sống vĩnh cửu ngay từ đời này. Theo gương Chúa, chúng con dám từ bỏ con người ích kỷ và tận tâm tìm kiếm Chúa bằng đời sống cầu nguyện, hy sinh, và bác ái.



...He became perturbed and deeply troubled, and said, “Where have you laid him?” They said to him, “Sir, come and see.” And Jesus wept. So the Jews said, “See how he loved him.” But some of them said, “Could not the one who opened the eyes of the blind man have done something so that this man would not have

died?” So Jesus, perturbed again, came to the tomb.

It was a cave, and a stone lay across it. Jesus said, “Take away the stone.” Martha, the dead man’s sister, said to him, “Lord, by now there will be a stench; he has been dead for four days.” Jesus said to her, “Did I not tell you that if you believe you will see the glory of God?” So they took away the stone. And Jesus raised his eyes and said, “Father, I thank you for hearing me. I know that you always hear me; but because of the crowd here I have said this, that they may believe that you sent me.” And when he had said this, He cried out in a loud voice, “Lazarus, come out!” The dead man came out, tied hand and foot with burial bands, and his face was wrapped in a cloth. So Jesus said to them, “Untie him and let him go.”

Now many of the Jews who had come to Mary and seen what he had done began to believe in him.

**Reflection:** Jesus came to Bethany to raise Lazarus from the dead after four days. He declared to Martha, “I am the resurrection and the life; whoever believes in me, though he dies, will live.” Jesus is the life. In Him we find happiness and eternal life.

To live eternally with Jesus, we must live by His life in this life: that is, to live in grace, receive the sacraments, practice charity, make sacrifices, and pray diligently.

Lord Jesus, our life and our resurrection, teach us to seek eternal life even in this life. Following your example, may we dare to renounce our selfish selves and wholeheartedly seek you through lives of prayer, sacrifice, and charity.



## Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 272

**Tôi không cần gì ngoài một mình Thiên Chúa, và được tan biến trong cõi lòng của Người.** (Thánh Margaret Maria Alacoque)

Ngày 23 tháng 3

### Thánh Turibiô Mongrôvêjô, Giám Mục (1538-1606)

Thánh Turibiô sinh tại Léon năm 1538. Ngài được vua Philippine II tín nhiệm nên mặc dù còn là giáo dân, ngài đã được gọi thụ phong Giám Mục cai quản giáo phận Lima vào năm 1581. Vừa đặt chân tới miền đất Pérou xa lạ, ngài vô cùng xúc động trước những tệ đoan gặp phải, nhất là việc người Âu Châu đàn áp dân bản xứ và sự sa đọa của hàng giáo sĩ. Ngài bắt đầu thăm viếng giáo phận, chuyên tâm cầu nguyện, ăn chay và hãm mình. Cuộc thăm viếng lần thứ nhất kéo dài 5 năm, vì giáo phận ngài chạy dài tới 500 cây số dọc theo bờ biển Thái Bình Dương. Ngài đã chết giữa cuộc hành trình thứ ba vào ngày 23/3/1606.

Lúc còn tại chức, ngài đã triệu tập nhiều hội đồng giáo phận và thiết lập nhiều cơ sở Công Giáo. Hơn nữa, ngài còn mạnh tay trong việc bài trừ những tệ đoan trong khu vực trách nhiệm.

Cuộc sống thánh thiện và cầu nguyện đã là đường đưa ngài về cùng Chúa, Đấng mà ngài đã hy sinh trót đời để phụng sự.

Ngày 25 tháng 3

### Lễ Truyền Tin

Đúng chín tháng trước lễ Giáng Sinh, phụng vụ hôm nay mừng kính Mầu Nhiệm xuống thế của Con Một Chúa. Được sứ thần Gabrie trình bày chương trình của Thiên Chúa, Đức Maria đã khiêm tốn chấp nhận, nhờ đó Ngôi Hai đã nhập thể làm người và ở giữa chúng ta.

Khi suy niệm về hai chữ "Xin vâng" của Đức Maria, các giáo hữu thời xưa đã quen tuyên xưng Đức Mẹ là "Evà mới". Chính sự bất tuân của Evà thứ nhất đã khiến chúng ta phải chết, thì sự ưng thuận của Đức Maria đã làm cho Ngài trở nên Mẹ của một dòng dõi mới, vì Ngài đã ban cho chúng ta chính Chúa Giêsu nguồn mạch sự sống.

Bởi đó mỗi khi đọc kinh truyền tin, chúng ta nhắc lại biến cố trọng đại nhất của lịch sử nhân loại: Mầu Nhiệm Nhập Thể của Con Thiên Chúa và lời kinh kính mừng được dâng lên Mẹ, chính là lời ca tụng đẹp nhất mà thiên sứ Gabrie đã dùng để kính chào Mẹ Chúa Trời.

### Ngắm 14 Chặng Đàng Thánh Giá Chúa Giêsu

Đàng Thánh Giá là đàng Chúa đi. Nhờ ơn Chúa, suy ngắm trên những chặng đàng Chúa đi là chúng ta kết

hợp với đời sống, cuộc tử nạn, cái chết và cốt nhất là cuộc sống lại của Chúa Kitô. Các chặng đàng Chúa đi cũng là những chặng đàng mà tất cả chúng ta gặp và sống lúc nào đó trong cuộc đời. Tất cả chúng ta đều có những gánh nặng phải vác. Những gánh nặng sẽ đỡ đi nếu có người khác thông cảm chia xẻ với chúng ta. Chúng ta té ngã vì gánh quá nặng, chúng ta được người khác vác đỡ. Chúng ta cũng phải bước những lối dẫn đến nhục nhã ê chề. Chúng ta cũng phải bị lột bỏ tất cả của cải chúng ta có – và một cách nào đó, chúng ta cũng bị đóng đinh vì bệnh tật, vì mất của cải, vì chia ly, vì bị phản bội, vì những tội riêng chúng ta đã phạm, vì tuổi già, và cuối cùng vì cái chết. Đường Chúa Kitô đi như thế đó; nhưng đây là điều quan trọng, con đường đó dẫn đến sự sống lại. Suy ngắm những chặng đàng Chúa đi là cùng với Chúa Kitô đi trọn con đường cứu thế của Người. Suy ngắm những chặng đàng Chúa đi, vì thế, là muốn nói rằng không phải cái chết nhưng là chính cuộc sống mới có giá trị.

### Phân Biệt Ăn Chay Giả Dối Và Ăn Chay Đích Thực

Ăn chay trong đạo Công Giáo không chỉ là một hành động bề ngoài mà còn là một hành động mang ý nghĩa sâu sắc về mặt tâm linh. Tuy nhiên, không phải ai cũng thực hành ăn chay một cách đích thực. Việc phân biệt giữa ăn chay giả dối và ăn chay đích thực là điều quan trọng để tránh biến việc này thành thói quen hình thức, thiếu ý nghĩa.

**Ăn chay giả dối:** Là khi người tín đồ thực hiện ăn chay chỉ vì hình thức, để thể hiện sự tuân theo quy tắc mà không có sự chuyển biến nào trong tâm hồn. Người thực hành ăn chay giả dối có thể kiêng cử thức ăn nhưng vẫn giữ tâm hồn đầy tham lam, kiêu ngạo và không dành thời gian cho cầu nguyện hay suy ngẫm về đức tin.

**Ăn chay đích thực:** Là khi người tín đồ thực hiện ăn chay với mục đích sám hối, thanh tẩy tâm hồn và tăng cường sự kết nối với Thiên Chúa. Người thực hành ăn chay đích thực không chỉ kiêng thức ăn mà còn dành thời gian cầu nguyện, suy nghĩ và làm những việc thiện nguyện để phục vụ cộng đồng.

Điều quan trọng là ăn chay phải đi kèm với một sự thay đổi nội tâm, không chỉ đơn thuần là kiêng cử thức ăn. Mục đích cuối cùng của việc ăn chay là thanh tẩy bản thân, giúp tín đồ trưởng thành về mặt tinh thần và gắn kết hơn với những giá trị đích thực của đạo Công Giáo.







**TIM PHAM**  
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

## OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

**LIFE INSURANCE** BẢO HIỂM NHÂN THỌ  
**HEALTH INS. - OBAMACARE** BẢO HIỂM SỨC KHỎE  
**COLLEGE FUNDING** QUỸ ĐẠI HỌC  
**MEDICARE** BẢO HIỂM HƯU TRÍ  
**RETIREMENT SAVING** QUỸ HƯU TRÍ  
**LONG-TERM-CARE** BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

## TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN  
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.  
TRẢ LƯƠNG W2/1099  
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

**NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM**  
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

## ĐĂNG NGUYỄN

### DỊCH VỤ MÁY LẠNH



### CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

**\* FREE ESTIMATE \***

**407-807-8704**



Andy Nguyễn  
Luật sư

**CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!**  
**(407) 999-0103**

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

*Lily's Bridal*

2746 E Colonial Dr,  
Orlando, FL 32803  
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations  
Orlando 407-634-0855  
Tampa 813-304-1543  
Fort Lauderdale 954-368-8555  
www.lilysbridaloutlet.com

## Manica's Flowers

### Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



**Text/Call: HoaLy Vu**  
**407-225-4107 | 408-655-7122**  
hoalyvu1958@gmail.com  
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



## DU ĐẶNG

### AC & HEATING

### FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

**407-766-5065**



### Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa  
**DIANE HẠNH TRẦN**  
**321-358-8004**  
1175 Spring Centre S. Blvd #1010  
Altamonte Springs, FL 32714  
www.springdental.info

### NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ  
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

\* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing \*

\* We Accept PPO & Medicare Insurance \*



## Vân Đoàn

Đại diện  
New York Life  
Insurance Company  
**407-780-9038**



tdoan@ft.newyorklife.com  
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

### Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ  
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ  
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học  
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu  
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà  
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering of annuities (annuities, contracts, etc.) is a product of New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in Florida. In the event of a disaster, the provisions in the policies and contracts will prevail. Những sản phẩm bảo hiểm này, hợp đồng, v.v. chỉ có sẵn phân phối tại tiểu bang New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp thiên tai, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

## Bảo Hiểm Sức Khỏe

**MEDICARE**  
**OBAMACARE**

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



**586-909-2897**  
**Justin Nguyen**  
NPN: 19277357



## Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



### Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

\* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ \*



FUNERAL HOME & CREMATORY  
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe

DeGusipe.com

## AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

## CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

### QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

**407-577-8442**

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI  
[www.kobesteakhouse.com](http://www.kobesteakhouse.com)



Kobe có phần ăn trưa Bento  
Box giá từ \$10 trở lên. Đặt  
đồ ăn trên mạng tại:  
[www.kobesteakhouse.com](http://www.kobesteakhouse.com),  
hoặc giao hàng đến nhà tại:  
UberEat/Doordash.



**Carl Nguyen, Agent**  
ChFC® CLU® CASL RICP®

[www.carlnguyen.com](http://www.carlnguyen.com)

**Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business**



**3726 N Goldenrod Rd**  
**Winterpark, FL 32792**  
**407-671-2100**

**1716 W Colonial Dr**  
**Orlando, FL 32804**  
**407-841-8257**

**Mon-Fri: 9AM-6PM**  
**Sat-Sun: Closed**



### Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837  
[charlie.pham@uscrystal.com](mailto:charlie.pham@uscrystal.com)

## Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809  
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- \*Đồ khô thuần túy người Á Đông
- \*Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- \*Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

**CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI**

## PAYAS·PAYAS·PAYAS



### Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com  
5 Star Reviews

See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM  
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



### ORLANDO

1018 E. Robinson St  
Orlando, FL 32801

### KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave  
Orlando, FL 32837

### DELTONA

1676 Providence Blvd  
Deltona, FL 32725



**Thái Sinh Nguyễn,**  
**D.D.S.P.A.**

DENTISTRY FOR ADULTS & CHILDREN

1033 N Mills Ave #100 Orl, FL 32803

Giờ Làm Việc:

• Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30am - 5:00pm  
(Thứ tư và thứ sáu mở cửa cách mỗi tuần)

• Thứ Bảy 8:00am - 3:00pm  
(Thứ bảy mở cửa một tháng một lần)

Chúa Nhật đóng cửa.

☎ 407-898-5676

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

**The Golden Attorneys**

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: [thegoldenattorneys.com](http://thegoldenattorneys.com)

**CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444**

TẤT CẢ CÁC

**TAI NẠN**

Tiếng Việt

Tiếng Anh

**407-556-7112**  
**407-888-8888**

24/7

**THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ**

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

[www.LuatSuTaiNan.com](http://www.LuatSuTaiNan.com)

[www.PayasLaw.com](http://www.PayasLaw.com)

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



**ABC NAIL SUPPLY**  
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803  
Phone: 321-732-3762  
Facebook: ABC Nail Supply  
Email: abcnailsupply@gmail.com  
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)  
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6

**On Sale**  
Kềm Nghĩa,  
Kềm USA  
Pusher  
LED Machine  
OPI Lamp  
Foot Mask  
Lotion  
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt  
Có bán thẻ điện thoại V247

**Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ**

**LA ROSA REALTY**  
Thuhuong "Phuong" Tran  
Realtor®  
Chuyên Mua Bán Nhà  
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281  
Cindytran2021@gmail.com

**PHO HOA**  
NOODLE SOUP  
Authentic Vietnamese Cuisine

649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803  
Tel: 407.895.6098  
www.PhoHoaOrlando.com

**DO YOU HAVE MEDICARE?**  
We can help you apply for MEDICAID too!!

**CÁ NHÂN:**  
SSA dưới \$1,695/mo

**VỢ CHỒNG:**  
SSA dưới \$2,300/mo

**XUAN SUE LE**  
Insurance Agent Since 1977  
Former MetLife Agency Manager 5 Years  
Call/Text: (407) 415-4185  
xuan.sue.le@hotmail.com  
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

\* Bảo Hiểm Nhân Thọ  
\* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học  
\* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí  
\* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

**TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent**  
407-923-2028  
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

**ORLANDO GENERAL OFFICE**  
495 N. Keller Rd., Suite 150  
Maitland, FL 32751-8658  
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

**PHAT NGUYEN**  
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®  
Phat@teamaffinity.com  
407-502-4909

**HUY NGO**  
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER  
Huy.Ngo@absoluteml.com  
407-965-9086

**Danh Tran HANDYMAN**  
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa  
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa  
Nhà, Tán Trang Phòng  
Tắm v.v.  
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

**PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA**  
**MEDICARE OBAMA CARE**

**Dũng Hồ**  
(407) 720-2529

**Hạnh Vũ**  
(615) 668-0180

**PAYAS . PAYAS . PAYAS**  
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

**ARMANDO R. PAYAS**  
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án  
407-888-8888  
PayasLaw.Com

**CHRISTINE LOAN PAYAS**  
Quản Lý - Community Liaison  
407-222-5577  
LuatSuTaiNan.Com

**TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA**

**NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG**  
CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT  
THUỐC ĐÔNG Y  
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

**BSĐY THẢO NGUYỄN**  
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí

2751 S Chickasaw Trail #104  
Orlando FL 32829  
(689) 294-4091  
5290 W Colonial Dr  
Orlando FL 32808



**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**DUY VY, O. D.**  
**WWW.IDRVY.COM**  
**Board Certified Optometric Physician**  
Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm  
2933 E. Colonial Dr.  
Orlando, FL 32803  
**407-894-5441**  
Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM  
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM  
Thứ Sáu: 9AM - 4PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Phan Tiến Cường, DMD, MAGD**  
7824 Lake Underhill Road, Suite G  
Orlando, FL 32822  
**407-282-7498**  
**Phan-tastic SMILES**  
• Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.  
• Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!  
• AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!  
[www.PhanTasticSmile.com](http://www.PhanTasticSmile.com)

**Ảnh Hồng Restaurant**  
1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803  
**407-999-2656**  
Mở cửa 7 ngày  
**Ảnh Hồng:** có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi. Đặc biệt cơm gia đình. Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trần châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.  
**Chủ Nhân Kính Mời**

**World Of Beauty Academy**  
6111 W. Colonial Dr.  
Orlando, FL 32808  
**407-893-6669**  
[www.worldofbeautyacademy.com](http://www.worldofbeautyacademy.com)  
**Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:**  
\* Body Massage (Massage toàn thân)  
\* Hair Stylist (nghề tóc, da mặt, móng tay & chân)  
\* Barber (hớt tóc nam, cạo râu)  
\* Nails (làm móng tay & chân, bột pink & white design, v.v.)  
\* Skincare, Facial, Waxing, Make-up (săn sóc da mặt dưỡng da)  
\* Eyelash Extension (nối lông mi, uốn nhuộm)  
\* Permanent Make-up (xâm thẩm mỹ) Xâm Phun  
\* Body Tattoo (xâm trên người)  
Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.  
**Chuyên Gia Phun xăm thẩm Mỹ và sợi Nano - Đào Tạo Học viên Chuyên nghiệp.**  
Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:  
**Hương 407-284-7861**  
**Quang 407-284-7862**  
*Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM*

**SOGO** 8810 Commodity Circle,  
Ste 7, Orlando, FL 32819  
Real Estate Services, LLC.  
**Lê Mỹ Trinh**  
Realtor  
**(407)733-2454**  
**TLE2454@yahoo.com**  
**Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà**

**Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng**  
54 S. Kirkman Rd. Suite E  
Orlando, FL 32811  
Tel: **407-412-5936 (English)**  
**407-341-7998 (Vietnamese)**  
**Chuyên Nội Khoa.**  
Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC  
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm  
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

**TRỰC C. TRẦN, MD PA**  
**Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN**  
**Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH**  
Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em  
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa  
**Phòng mạch 1**  
1117 Pine Hills Rd.  
Orlando, FL 32808  
**407-297-0805**  
**Phòng mạch 2**  
1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020  
Altamonte Springs, FL 32714  
**321-221-8522**  
**Giờ làm việc:**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

**HÀU CONSTRUCTION LLC**  
720-999-7925  
689-255-7782  
[hauunguyen78@gmail.com](mailto:hauunguyen78@gmail.com)  
**Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại**  
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...  
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp  
- Sơn trong và ngoài  
**Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng**

**Carrier**  
**PLANET AIR CARE INC.**  
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER  
• Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại  
• Air duct Cleaning Services  
• Walkin Cooler  
• Refrigerator  
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA  
Xin gọi:  
**Hải Nguyễn: 407-489-5360**  
**Hảo: 407-413-0073**

**TOKYO AUTO SERVICE**  
DIAGNOSTIC  
OIL  
PISTON  
BRAKE  
Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi  
Đặc biệt các dòng xe Nhật  
ASE Certification  
Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe  
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt  
Đặc biệt cho quý đồng hương  
**726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803**  
**407-896-3096**

**THAN LAW**  
Văn Phòng Luật Sư  
**THÂN HUYNH BẢO LINH**  
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803  
• Tai nạn xe cộ  
• Tai nạn lao động  
• Bảo hiểm nhà cửa  
• Tai nạn trượt ngã  
• Ly hôn/ quyền nuôi con  
• Di chúc/ thừa hưởng  
• Luật hình sự/ dân sự  
Tel: 407-500-THAN(8426) [www.thanlawpa.com](http://www.thanlawpa.com)

**FAMILY HAIR SERVICE**  
Complete Family Hair Care  
716 N. Mills Avenue  
Orlando, FL 32803  
(Góc đường Colonial và Mills)  
**407-898-5995**  
MON-THU: 10AM-6PM  
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM  
SUN: 10AM-5PM  
Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em.  
Bôi dầu, trang điểm có đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.  
**Kính Mời Quý Đồng Hương**  
**Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm**

**Chuyên bảo hiểm sức khỏe**  
**Health Insurance**  
**OBAMACARE**  
**Medicare**  
**Bùi Vũ Huy**  
407-579-0191  
[buiwuhuy@gmail.com](mailto:buiwuhuy@gmail.com)  
[www.4viets.com](http://www.4viets.com)  
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín